

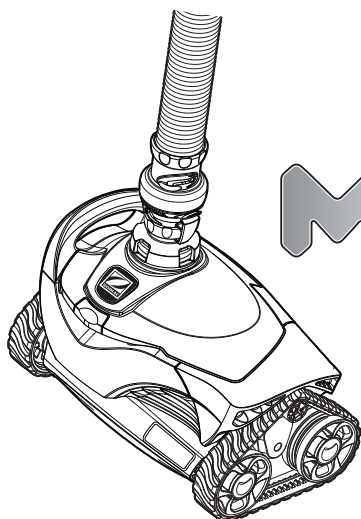


ZODIAC

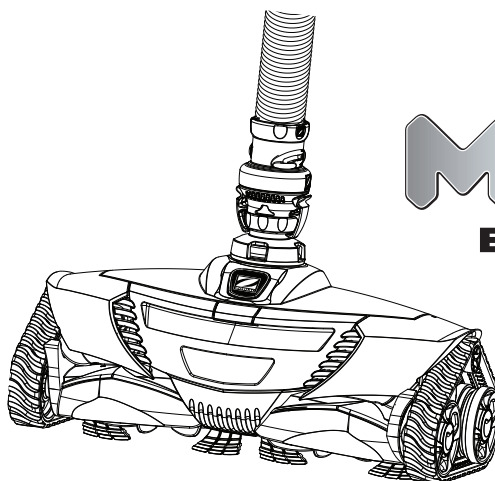
a better life®

MANUAL DEL PROPIETARIO

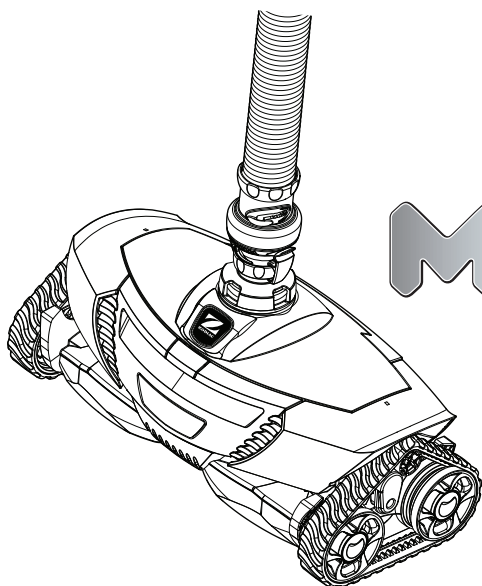
ENGLISH | FRANÇAIS | ESPAÑOL



MX6™



MX8™
ELITE



MX8™

Información importante

⚠ ADVERTENCIA

PELIGRO DE ATRAPAMIENTO POR SUCCIÓN QUE, DE NO EVITARSE, PUEDE RESULTAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE. Asegúrese de que los aditamentos de succión por vacío instalados en su piscina para la conexión de su limpiafondo de succión de lado estén certificados para cumplir con los estándares de seguridad correspondientes tales como IAPMO SPS 4. No bloquee los aditamentos de succión con ninguna parte del cuerpo. No exponga el cabello, prendas holgadas, joyas, etc. en los aditamentos de la boca de succión o los extremos de la manguera en la piscina/spa.



Lea todo el manual del propietario antes de poner en funcionamiento el limpiafondo.



Retire el limpiafondo antes de entrar a la piscina.



No lo haga funcionar fuera de la piscina.



No permita que los niños jueguen con el limpiafondo.

Información para piscinas con revestimiento de vinilo: Antes de instalar el limpiafondo, examine cuidadosamente el interior de su piscina. Si el revestimiento de vinilo está quebradizo o tiene piedras, pliegues, raíces o corrosión metálica en contacto con la parte inferior del revestimiento, o tiene daños en el material de la base o las paredes de soporte, no instale el limpiafondo hasta que un profesional calificado realice todas las reparaciones necesarias o reemplace el revestimiento. **Zodiac Pool Systems, Inc. (Zodiac) no se hará responsable por los daños en el revestimiento causados por un limpiafondo en malas condiciones, por la remoción de un sector del revestimiento de vinilo o por el daño provocado por un limpiafondo utilizado en una piscina con revestimiento antiguo o deteriorado.**

Por favor lea la garantía limitada.

- Para ayudar a prevenir accidentes de atrapamiento por succión, los aditamentos de aspiración de pared deben tener un bloqueo de aspiración de seguridad instalado. Contacte a su constructor o profesional de piscinas para más detalles.
- Limpie la canasta del colector de espuma, la canasta de la bomba y el filtro de la piscina antes de instalar el limpiafondo y luego realice este proceso de manera regular.
- Siempre desconecte el limpiafondo de la pared de la piscina o del colector de espuma si va a limpiar o a hacer lavado contracorriente del filtro de la piscina. Luego de limpiar o de hacer lavado contracorriente, haga funcionar el sistema de filtrado durante al menos cinco (5) minutos antes de volver a conectar el limpiafondo.
- Quite el limpiafondo de la piscina antes de aplicar tratamientos con químicos. Espere un mínimo de cuatro (4) horas después de una cloración fuerte para volver a instalar el limpiafondo.

Para asegurar un servicio de garantía inmediato, si se le solicitara, por favor:

- Complete y devuelva la tarjeta de garantía de Zodiac.
- Registre la información de su compra.
- Adjunte a este documento una copia del recibo de su compra.

Fecha de compra: _____ Comprado en: _____

Número de serie (que aparece en la parte inferior del capó) _____

Si se requiere servicio, solo tiene que presentar su manual con el recibo adjunto en cualquier centro de garantías de Zodiac.

Para obtener servicio al cliente y soporte:

Zodiac Pool Systems, Inc. 2620 Commerce Way, Vista, CA 92081-8438 1-800-822-7933

Zodiac Pool Systems Canada, Inc.
2115 South Service Road West, Unit 3, Oakville ON L6L 5W2 Canada 1-888-647-4004

Introducción

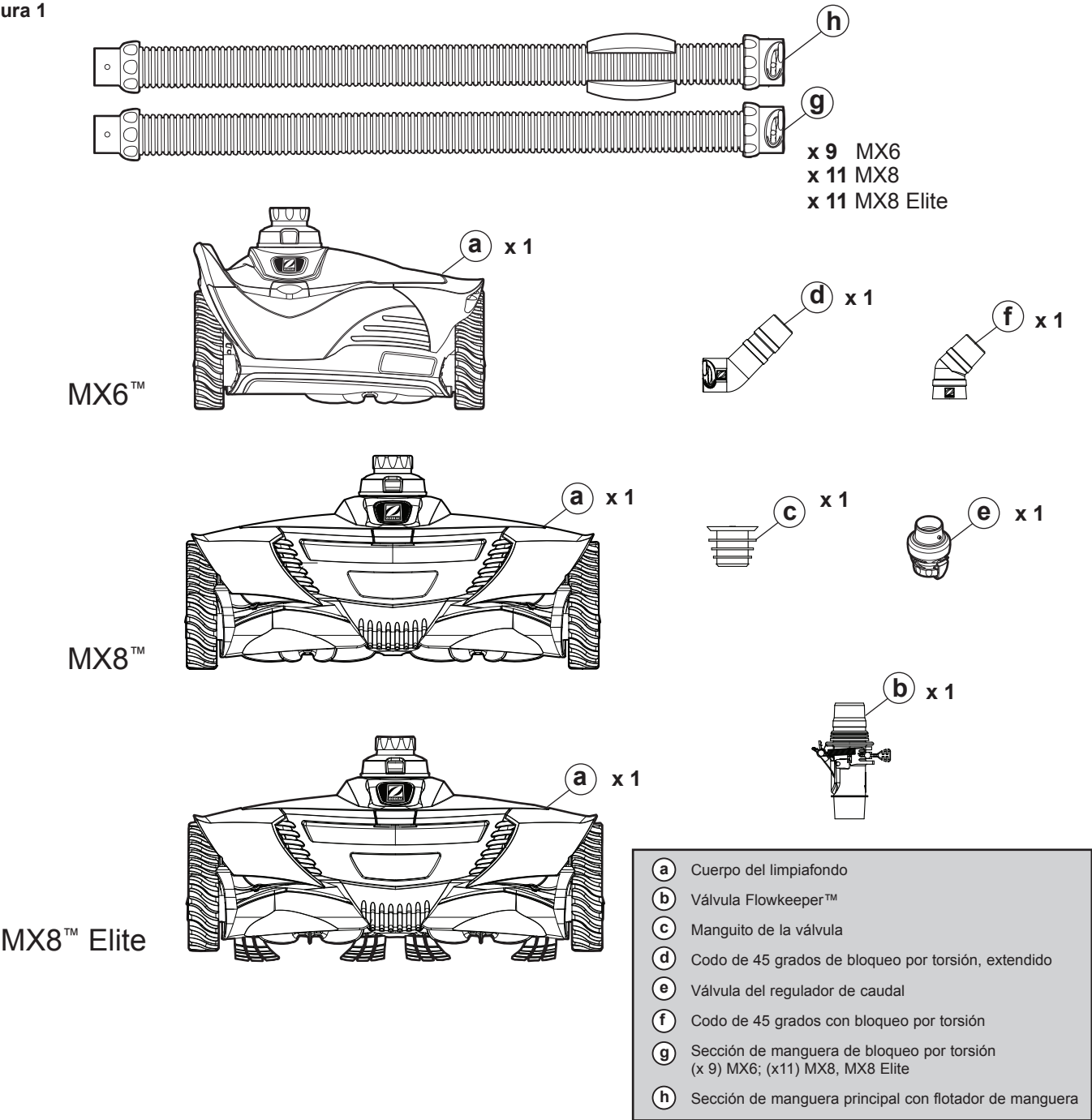
Felicitaciones por la compra de su nuevo limpiafondo Zodiac. Antes de instalar su limpiafondo, revise la caja para asegurarse de que se incluyan todas las piezas (figura 1). Si falta algún componente, contacte a:

Soporte al cliente de Zodiac **1-800-822-7933 (Estados Unidos)**
1-888-647-4004 (Canadá)

Siempre exija que las piezas reemplazadas sean legítimas Zodiac. Las piezas que no son de Zodiac no cumplen nuestras especificaciones y pueden tener un efecto adverso sobre la operación de su limpiafondos, o incluso podrían dañarlo. Encontrará los diagramas de piezas en vista expandida y una lista de piezas de repuesto en: www.ZodiacPoolSystems.com.

Componentes del limpiafondo que se incluyen en la caja

Figura 1



Instalación

PASO 1. Preparar la piscina

- 1. Apague la bomba del filtro de la piscina.
- 2. Manualmente aspire la piscina y asegúrese de que el filtro de la piscina y la canasta de la bomba estén limpios.
- 3. Cierre la línea de drenaje principal de la piscina.
- 4. Apunte los aditamentos de retorno hacia abajo.

ADVERTENCIA

PELIGRO DE ATRAPAMIENTO POR SUCCIÓN QUE, DE NO EVITARSE, PUEDE RESULTAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE. Asegúrese de que los aditamentos de succión por vacío instalados en su piscina para la conexión de su limpiafondo de succión de lado estén certificados para cumplir con los estándares de seguridad correspondientes tales como IAPMO SPS 4. No bloquee los aditamentos de succión con ninguna parte del cuerpo. No exponga el cabello, prendas holgadas, joyas, etc. en los aditamentos de la boca de succión o los extremos de la manguera en la piscina/spa.

PASO 2. Enamble las secciones de la manguera

Inserte y enrosque el conector en cada sección de la manguera (g) hasta que queden bien colocados en su lugar. Los manguitos de la manguera tienen tres (3) posiciones de conexión. Cualquiera de las tres (3) posiciones es suficiente para lograr un sello hermético.

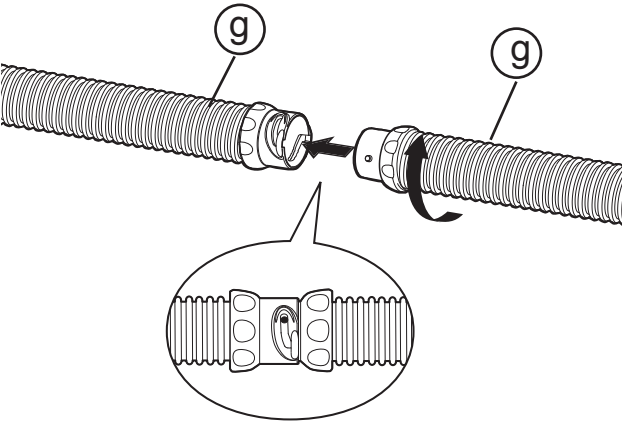


Figura 2

PASO 3. Conecte a una línea de succión exclusiva

- 1. Enrosque el extremo macho de la manguera (g) en el extremo grande del codo de 45° extendido (d).
- 2. Conecte el codo al aditamento de pared Safety Vac instalado (se vende por separado).
- 3. Incline el codo hacia arriba, hacia la superficie del agua (figura 3).

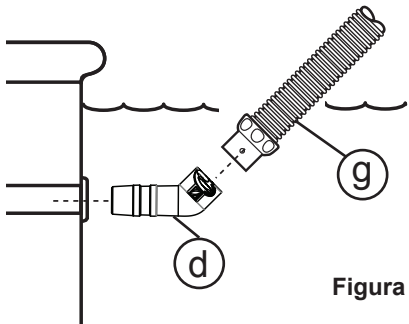


Figura 3

O Conectar a un colector de espuma:

La válvula FlowKeeper™ siempre debe usarse en instalaciones con un solo colector de espuma. La válvula regula el caudal para garantizar que la bomba de la piscina y el limpiafondo funcionen correctamente.

Si la piscina tiene más de un colector de espuma, conecte la manguera al que esté más cerca de la bomba.

Las piezas utilizadas para conectar la manguera y la secuencia en la que se deben instalar dependen del tipo de colector de espuma (figura 4).

- 1. Quite la canasta del colector de espuma.
- 2. Conecte el manguito de la válvula (c), la válvula FlowKeeper (b) y el codo de 45 grados (f) juntos. Inserte la válvula FlowKeeper (b) en el codo de 45 grados con la flecha hacia abajo.
- 3. Enrosque el extremo macho de la manguera (g) en el extremo del codo de 45 grados (f).
- 4. Inserte el conjunto en el puerto de succión del colector de espuma.

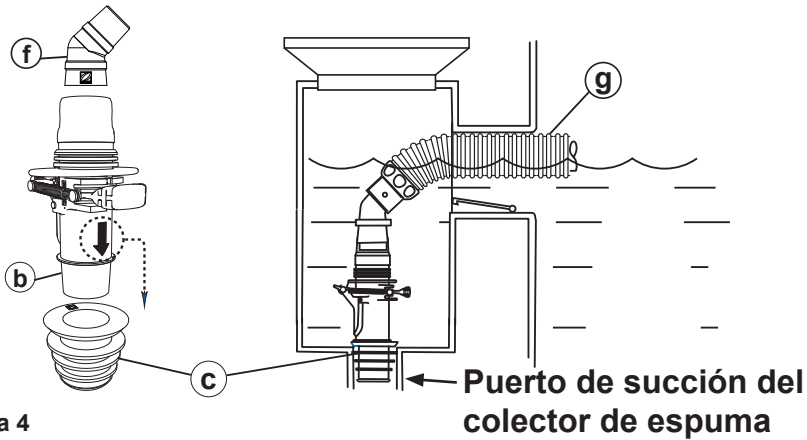


Figura 4

PASO 4. Determine la longitud correcta de la manguera para su piscina

- 1. Mida bien la manguera para que alcance el punto más lejano de la piscina desde el colector de espuma o la línea de succión exclusiva. Retire las secciones adicionales de la manguera, según sea necesario. Véase (A) en la figura 5, abajo.
- 2. Luego, conecte la manguera principal al extremo donde se conectará el cabezal del limpiafondo. Véase (B) en la figura 5, abajo. La longitud extra permite que el limpiafondo alcance los puntos más lejanos de la piscina si es que se forma un círculo mientras está en funcionamiento.

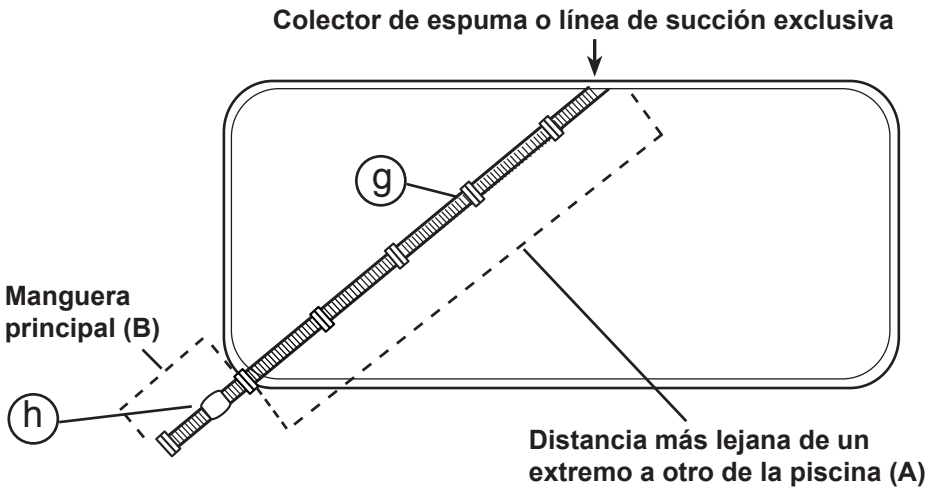


Figura 5

Longitud total requerida de la manguera = (A) Distancia más lejana de un extremo a otro de la piscina + (B) manguera principal

PASO 5. Conectar el limpiafondo

1. Conecte la válvula del regulador de caudal (e) a la manguera principal (h). La manguera principal es la sección de la manguera con flotador de espuma prearmado (figura 6).
2. Sumerja la manguera y llénela de agua (sin que queden burbujas visibles).
3. Sumerja el limpiafondo y llénelo de agua (sin que queden burbujas visibles).
4. Conecte la manguera al cabezal del limpiafondo empujando la válvula reguladora de caudal (e) hacia el limpiafondo (figura 7).
5. Deje que el limpiafondo se hunda hasta el fondo de la piscina.
6. Encienda la bomba del filtro de la piscina.

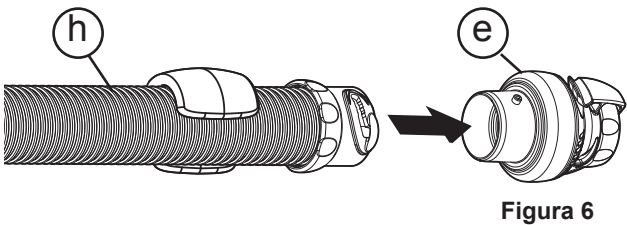


Figura 6

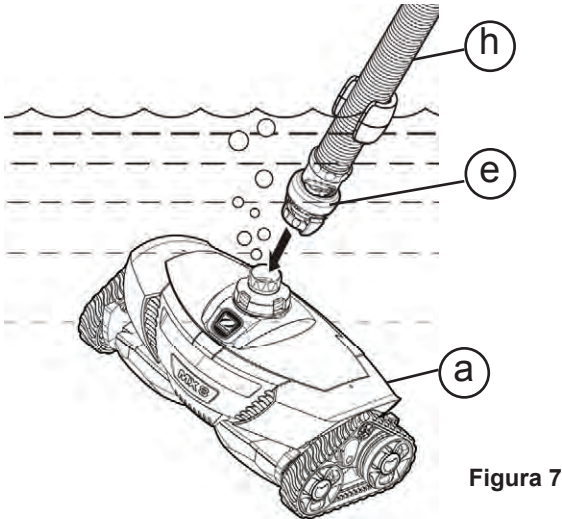


Figura 7

PASO 6. Comprobar que el caudal sea adecuado

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar lesiones graves, asegúrese de apagar la bomba de succión responsable del funcionamiento del limpiafondo. No exponga el cabello, prendas holgadas sueltas, joyas, etc. al extremo abierto de la manguera.

La válvula del regulador de caudal está diseñada para limitar constantemente el caudal alto de agua a través del limpiafondo. Cuando el caudal es el correcto, los componentes del limpiafondo son menos susceptibles a daños y su vida útil puede extenderse. La velocidad de rotación de las ruedas es un buen indicador de cómo fluye el agua a través del limpiafondo. Al revisar la correcta sincronización de la rotación de la rueda, puede verificar que el limpiafondo opere a su máxima eficiencia.

Mida el tiempo de rotación de las ruedas:

1. Encienda la bomba del filtro de la piscina.
2. Obtenga un cronómetro o temporizador.
3. Dejando la bomba encendida y con agua pasando por el limpiafondo, llévelo a la superficie del agua y sumérjalo justo debajo de la línea del agua (de modo que quede totalmente sumergido).
4. Ubique el indicador amarillo de velocidad de las ruedas en la rueda derecha trasera (Figura 8).

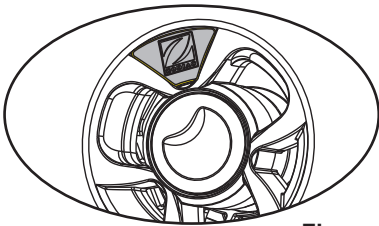


Figura 8

5. Observe cuántos segundos se requieren para completar 10 giros. Si las ruedas cambian de dirección durante el conteo de giros, espere y reinicie su conteo.

Si el conteo está dentro de 20-25 segundos, no se requiere ajuste.

• **20 - 25 segundos --- caudal óptimo**

PASO 7. Ajuste el caudal hacia el limpiafondo (si es necesario)

1. Determine si el caudal del limpiafondo es adecuado o si debe ajustarse. Si el conteo es:
 - **26 - 50 segundos --- Aumentar caudal (+)** --- el limpiafondo se mueve demasiado lento y necesita caudal adicional
 - **10 - 19 segundos --- Disminuir caudal (-)** --- el limpiador se mueve demasiado rápido y podría dañarse
2. Para incrementar o disminuir el caudal, ajuste las válvulas en la plataforma del equipo O ajuste la válvula FlowKeeper™ en el colector de espuma hacia arriba o hacia abajo (vea la figura 9).

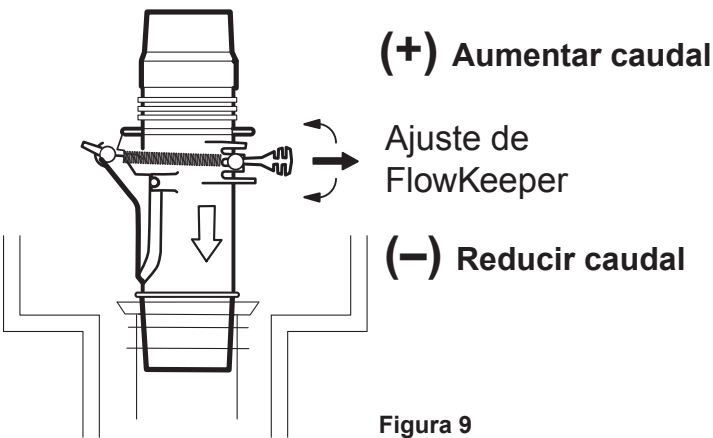


Figura 9

Operación y mantenimiento

Operación diaria

El limpiafondo se enciende/apaga en ciclos con la bomba de filtrado de la piscina, aspirando y limpiando todas las superficies al azar en toda la piscina. La capacidad de ascenso del limpiafondo depende de la forma de la piscina y del caudal de agua disponible. Si el limpiafondo no sube las paredes de la piscina, asegure que el caudal sea correcto verificando la velocidad de la rueda. Además, asegúrese de que la superficie de la piscina no esté cubierta de algas ya que una superficie resbalosa afectará la tracción.

Durante cada ciclo del patrón de cobertura, el limpiafondo viaja hacia delante y hacia atrás, y gira a la derecha y a la izquierda. Las turbinas debajo del limpiafondo crean fuerzas en sentido vertical que le permiten al dispositivo ascender y le confieren estabilidad, además de canalizar los residuos hacia la boca del limpiafondo. (En los limpiadores MX8™ Elite, las escobillas de fregar también hacen contacto con el piso de la piscina para agitar y remover los residuos pequeños atascados.)

Modos de aspiración del limpiafondo MX8™ / MX8™ Elite

Su limpiador Zodiac está diseñado para funcionar con dos opciones de vacío:

- Residuos pequeños (ajuste de fábrica):** Para aspirar residuos pequeños y gruesos, como arena, sedimento y piedras pequeñas. El limpiafondo de piscinas se envía de fábrica en este modo.
- Residuos grandes:** para aspirar residuos grandes como hojas. Se recomienda que regrese el limpiador al ajuste de fábrica para pequeños residuos después de la limpieza de residuos grandes.

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar lesiones graves, asegúrese de que el limpiafondo esté desconectado de la manguera y que la bomba de succión utilizada para el limpiafondo esté apagada antes de iniciar esta operación.

Para convertir al modo de limpieza de residuos grandes:

- Sujete el adaptador de entrada amarillo e inserte un dedo en el orificio del adaptador (figura 10).
- Levante el borde trasero del adaptador de entrada y luego sáquelo de la entrada de vacío.

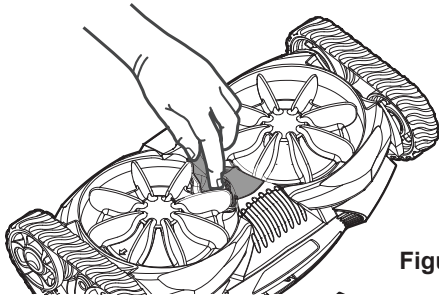


Figura 10

Se muestra el limpiafondo MX8™

Para convertir de vuelta al modo de limpieza de residuos pequeños:

- Coloque el adaptador de entrada amarillo en la entrada de vacío del limpiafondo de piscinas.
- Empuje el adaptador de entrada amarillo hasta que los bordes delantero y trasero se enganchen en su posición correcta.

Rear edge

Inlet adaptor

Front edge

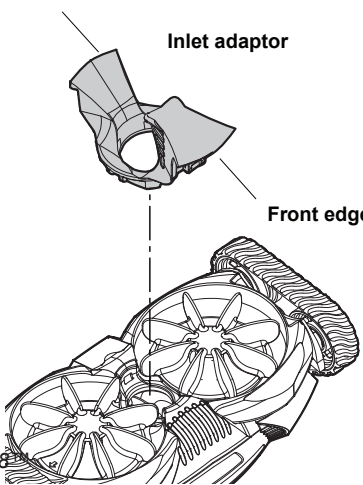


Figura 11

Mantenimiento de rutina

Para asegurar el correcto funcionamiento y extender la vida útil de su limpiafondo:

1. Vacíe la canasta de la bomba con frecuencia

Para que el limpiador funcione con su máxima eficiencia, vacíe la canasta de la bomba con frecuencia. Cuanta más basura haya en la piscina, más se deberá limpiar la canasta de la bomba.

NOTA: Zodiac ofrece un recolector de hojas lineal, el cual atrapa los residuos sólidos antes de que entren a la canasta de la bomba. Consulte los detalles con su concesionario de Zodiac.

2. Quitar residuos del motor

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar lesiones graves, asegúrese de que el limpiafondo esté desconectado de la manguera y que la bomba de succión utilizada para el limpiafondo esté apagada antes de iniciar esta operación.

- Oprima el botón de liberación del seguro en la parte superior del limpiafondo (figura 13).
- Gire el ensamble superior hacia atrás hasta que se enganche en posición hacia arriba.
- Examine el motor y quite los residuos presentes.
- Si es necesario, empuje con lentitud las paletas del motor hacia delante y/o hacia atrás para mover los residuos atascados a una posición accesible y poder quitarlos. Cuando mueva las paletas del motor, asegúrese de que los rieles del motor se puedan mover libremente ya que son los que permitirán que las paletas giren.
- Cierre la parte superior del motor y asegúrese de que el seguro enganche en su posición correcta.

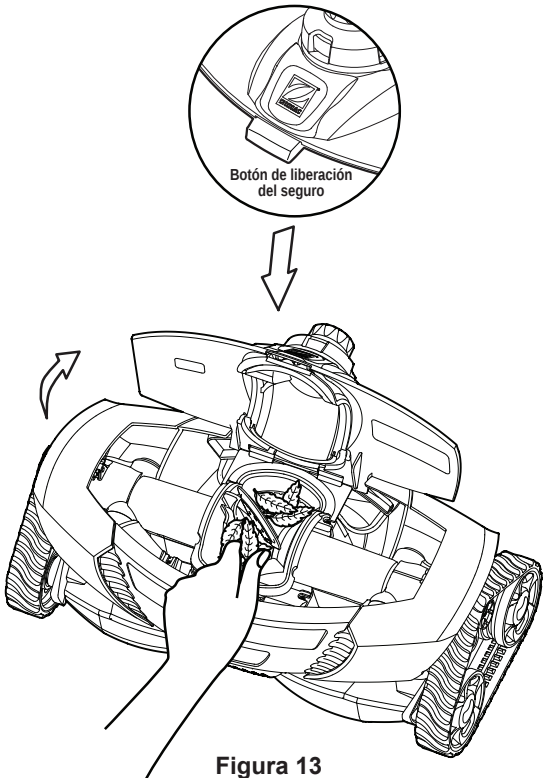


Figura 13

Se muestra el limpiafondo MX8™

3. Haga un lavado contracorriente del filtro de la piscina

Siempre desconecte el limpiafondo de la pared de la piscina o del colector de espuma si va a limpiar o a hacer lavado contracorriente del filtro de la piscina. Luego de limpiar o de hacer lavado contracorriente, haga funcionar el sistema de filtrado durante al menos cinco (5) minutos para vaciar las líneas de succión antes de volver a conectar el limpiafondo.

4. Agregar químicos

Quite el limpiafondo de la piscina por lo menos cuatro (4) horas antes de aplicar tratamientos con agentes químicos.

5. Reemplace las escobillas con regularidad (MX8™ Elite)

Para mantener una limpieza óptima, se recomienda reemplazar las escobillas para fregar del MX8 Elite cada temporada o cuando se observe un desgaste considerable (figura 12). Para quitar las escobillas, apriete el broche de plástico amarillo entre dos dedos y sáquelo. El tipo de superficie de la piscina también puede incrementar la tasa de desgaste de las escobillas.

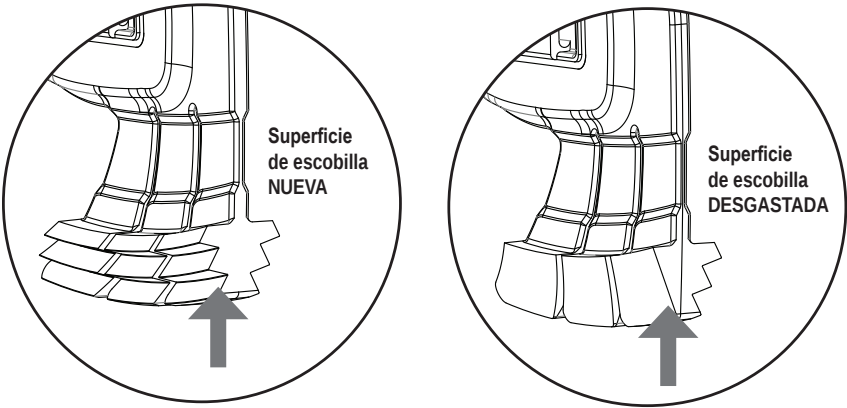


Figura 12

6. Almacenamiento

Nunca guarde el limpiafondo en un lugar donde le dé la luz del sol directa. No enrolle la manguera, ni siquiera por poco tiempo. La manguera puede adoptar una serie de posiciones y dobleces capaces de afectar el desempeño del limpiafondo. Almacene el limpiafondo de lado o sobre su parte trasera para evitar dañar la turbina (todos los modelos) y las escobillas (MX8 Elite), vea la figura 13.

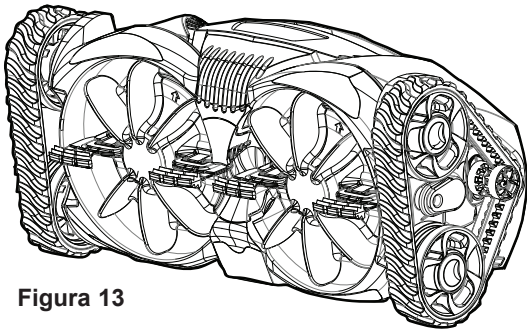


Figura 13

7. Acondicionamiento para el invierno

Antes de almacenar para el invierno, drene toda el agua (el daño por congelamiento no está cubierto por la garantía). Quite todos los conectores y adaptadores de la línea de succión exclusiva o del colector de espuma. Desensamble las mangueras y tiéndalas en posición horizontal.

Diagnóstico y localización de averías

Si tiene algún problema con su limpiafondo MX, por favor siga los pasos del diagnóstico y localización de averías a continuación para restablecer el funcionamiento normal. Si necesita más ayuda, contáctese con el Departamento de soporte técnico de Zodiac llamando al (800) 822-7933.

Problema	Solución
El limpiafondo no se mueve o se mueve lentamente.	• Confirme que el drenaje principal esté cerrado. • Revise la velocidad de la rueda para verificar el caudal correcto. Consulte la sección, “Comprobar que el caudal sea el adecuado”. • Revise si alguno de los dientes interiores de las orugas están desgastados. De ser así, contacte a su concesionario para obtener orugas de reemplazo. • Haga un lavado a contracorriente del filtro y vacíe la canasta de la bomba. • Revise que no haya residuos atascados en el motor. Consulte la sección, “Quitar los residuos del motor”. • (MX8™/MX8™ Elite) Cambie el limpiafondo al modo de limpieza de residuos grandes. Consulte la sección, “Modos de aspiración del limpiafondo MX8/MX8 Elite”. • Revise si hay aire en el sistema. Si disminuye el nivel de agua en la canasta de la bomba o si ve demasiadas burbujas de aire en la canasta de la bomba que provienen de las líneas de retorno, significa que hay aire en el sistema. Verifique las conexiones de la manguera, apriete todos los aditamentos a la bomba y verifique que la junta tórica de la canasta de la bomba no esté desgastada. • Revise la válvula del regulador de caudal para asegurarse de que pueda moverse libremente con el caudal de agua.
El patrón del limpiafondo no cubre toda la piscina.	• Confirme que la longitud de la manguera sea adecuada para su piscina. Consulte la sección, “Determinar la longitud correcta de la manguera”. • Cunte las rotaciones de la rueda para comprobar que el caudal sea adecuado. Consulte la sección, “Comprobar que el caudal sea el adecuado”. Ajuste el caudal de ser necesario. • Compruebe que las conexiones de la línea de retorno se dirijan hacia abajo. Agregue un desviador de retorno de ser necesario. • Asegúrese de que la manguera no esté enrollada ni enroscada. De ser necesario, extiéndala y deje que le dé el sol para estirla. • Compruebe que el flotador de manguera esté colocado aproximadamente a 9" del cabezal del limpiador. • (MX8/MX8 Elite) Observe el limpiafondo por más de cinco (5) minutos y compruebe que la oruga de tracción esté invirtiendo su dirección en forma periódica. De no ser así, contacte al concesionario o al centro de servicio para obtener ayuda.
El limpiafondo se queda trabado en los escalones.	• (MX8/MX8 Elite) Observe el limpiafondo por más de cinco (5) minutos y compruebe que cada oruga de tracción esté invirtiendo su dirección en forma periódica. De no ser así, contacte a su concesionario o centro de servicio para obtener ayuda. • Asegúrese de que el eje en la parte superior del limpiafondo gire libremente. • Cunte las rotaciones de la rueda para comprobar que el caudal sea adecuado. Consulte la sección, “Comprobar que el caudal sea el adecuado”. Ajuste el caudal de ser necesario. • Confirme que la longitud de la manguera sea adecuada para su piscina. Consulte la sección, “Determinar la longitud correcta de la manguera”.
El limpiafondo no asciende por las paredes. Consulte la sección,	• Cunte las rotaciones de la rueda para comprobar que el caudal sea adecuado. “Comprobar que el caudal sea el adecuado”. Ajuste el caudal de ser necesario. • Compruebe que el flotador de manguera esté colocado aproximadamente a 9" del limpiafondo.
El limpiafondo está anclado en el costado.	• Compruebe que el flotador de manguera esté colocado aproximadamente a 9" del limpiafondo.

Zodiac Pool Systems, Inc.

2620 Commerce Way, Vista, CA 92081

1.800.822.7933 | www.ZodiacPoolSystems.com

Zodiac Pool Systems Canada, Inc.

2115 South Service Road West, Unit 3, Oakville, ON L6L 5W2 Canada

1.888.822.400 | www.ZodiacPoolSystems.ca

*ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac International, S.A.S.U., used under license.
All trademarks referenced herein are the property of their respective owners.*

*ZODIAC® est une marque déposée de Zodiac International, S.A.S.U., utilisée sous licence.
Toutes les autres marques citées sont la propriété respective de leur propriétaire.*

*ZODIAC® es una marca registrada de Zodiac International, S.A.S.U., usada bajo licencia.
Todas las otras marcas registradas usadas aquí pertenecen a sus propietarios.*

©2015 Zodiac Pool Systems, Inc. H0539800 Rev A

